



CZinemArt 2015

6.8.–10.8.2015
Drosendorf an der Thaya

GRENZÜBERSCHREITENDES FILM-, KUNST- UND MUSIKFEST
 GEMEINSAM MIT SLAVONICE FEST UND VRATĚNÍN.

PŘESHRANIČNÍ FESTIVAL FILMU, UMĚNÍ A HUDBY, V KOOPERACI
 S FESTIVALEM SLAVONICE FEST A VRATĚNÍNEM.

Terminübersicht / Přehled programu

DO/ČT 6. 8.

An der Stadtmauer / U městských hradeb
(Winterpromenade beim Raabser Tor)

17.00 Uhr: ERÖFFNUNG / ZAHÁJENÍ

17.30 Uhr: FRANZ SCHUH Lesung /
Autorské čtení

2 25 Jahre offene Grenze / 25 let otevřených
hranic: Fotodokumentation mit Fotografien
von Manfred Horvath, Franz Krestan,
Barbara Krobath, Nadja Meister

18.00 Uhr: HÖRGRENZE – Klanginstallation
der Musikerin und Komponistin CORDULA
BÖSZE / Mez slyšitelnosti – Zvuková in-
stalace hudebnice a skladatelky CORDULY
BÖSZE

Kinosaal Gasthof Failler

20.00 Uhr: PYRITE

Innenhof Gasthof Failler

21.00 Uhr: ŽELARY, Regie: Ondřej Trojan

Gasthof Failler, Disko Backgammon

23.00 Uhr: DJ line mit DJANE FRONTAL

FR/PÁ 7. 8.

Kinosaal Gasthof Failler

18.00 Uhr: DER TSCHJECHISCHE TRAUM /
ČESKÝ SEN, Regie: Vít Klusák, Filip Remunda

20.00 Uhr: MISCHKULTUR

Innenhof Gasthof Failler

21.00 Uhr: ICH HABE DEN ENGLISCHEN
KÖNIG BEDIENT / OBSLUHOVAL JSEM
ANGLICKÉHO KRÁLE, Regie: Jiří Menzel

Gasthof Failler, Disko Backgammon

23.00 Uhr: DJ line CLOWSLUB

SA/SOB 8. 8.

Kinosaal Gasthof Failler

16.16 Uhr: VORTRAG und Filmausschnitte
aus der filmischen Begegnung von Tsche-
chien und Österreich, präsentiert von
Wilhelm-Christian Erasmus. Filmové ukázky
z česko – rakouských filmových setkání z
pohledu rakouských filmových producentů v
prezentaci Wilhelma-Christiana Erasma.

17.30 Uhr: CECIL CORDON liest Karel Čapek

18.00 Uhr: FREIHEITSDRANG /
TOUHA PO SVOBODĚ, Regie: Lenka
Ovčáčková

20.00 Uhr: FREEZY TRAP

Innenhof Gasthof Failler

21.00 Uhr: LEERGUT / VRATNÉ LAHVE
Regie: Jan Svěrák

Gasthof Failler, Disko Backgammon

23.00 Uhr: DJ line

SO/NE 9. 8.

Kinosaal Gasthof Failler

11.11 Uhr: JAN TABOR Lichtbildvortrag – „Protestantische Landschaft/Katholische Landschaft“

JAN TÁBOR „Katolická a protestantská krajina“

18.00 Uhr: THE GOOD DRIVER SMETANA / DOBRÝ ŘIDIČ SMETANA, Regie: Vít Klusák, Filip Remunda

20.00 Uhr: IVA BITTOVÁ

Innenhof Gasthof Failler

21.00 Uhr: WIR MÜSSEN ZUSAMMENHALTEN /

MUSÍME SI POMÁHAT, Regie: Jan Hřebejek

Gasthof Failler, Disko Backgammon

23.00 Uhr: DJ line mit DJ WOLF

MO/PO 10. 8.

Hauptplatz Drosendorf

12.12. Uhr: KOCHKUNST AUS DER DOSE – Am Hauptplatz werden auf Campingkochern tschechische und österreichische Dosen-gerichte veredelt und verkostet. VAŘÍME Z KONZERVY – Ochutnávka českých a rakouských tábornických pokrmů připravených na kempingových vaříčích přímo na náměstí. Snad při tom mezi námi nově zajiskří...

MELLA WALDSTEIN liest aus „Meine böhmischen Reportagen“. Autorské čtení Melly Waldstein: „Meine böhmischen Reportagen“ / Mé české reportáže

Innenhof Gasthof Failler

20.00 Uhr: EVA ROSSMANN Lesung / Autorské čtení

21.00 Uhr: ALOIS NEBEL, Regie: Tomáš Lunák

Preise / Ceny vstupenek

Festivalpass / Vstupenka na celý festival: 60,- Euro

Tagespass / Jednodenní vstupenka: 20,- Euro

Film / Vstupenka na filmové představení: 7,- Euro

Konzert Iva Bittová: 16,- Euro

Eröffnung, Vorträge, Kochen: freier Eintritt

Zahájení, přednášky, vaření na náměstí: volný vstup

Info

T: +43 664 1973 793

T: +43 664 55 838 58

filmclub.drosendorf@yahoo.de

www.filmclubdrosendorf.at

www.slavonicefest.cz

CZinemArt 2015

4

1. července 1990 byl konečně otevřen hraniční přechod mezi Drosendorfem a Vratěním. Necelý rok po pádu železné opony bylo možné navštívit sousední zemi přímo bez nutnosti cestovat přes vzdálené hraniční přechody. Snadné překračování státních hranic nám dnes přijde naprosto samozřejmé, před 25 roky to ovšem znamenalo objevování nového světa. U příležitosti 25. výročí otevření hranice pořádá Filmový klub v Drosendorfu festival českých filmů, autorská čtení, hudební vystoupení a výstavu fotografií u městských hradeb.

Před čtvrtstoletím, v červnu 1990, uvedl tehdy založený Filmový klub v sále hostince Failler svůj první film - Cinema Paradiso. Podařilo se mu tak zabránit definitivnímu zavření tohoto kina, které patřilo k jednomu z posledních rakouských kin působících v hostinci. V tomto kině byly promítány filmy nepřetržitě od roku 1920.

Díky aktivitám Filmového klubu získal Drosendorf v posledních 25 letech renomé pozoruhodného malého městečka s výjimečně bohatou kulturní nabídkou.

Dramaturgii drosendorfského Filmového klubu již od jeho vzniku podstatně ovlivnilo sousedství s Českou republikou. O divácký úspěch se v roce 1993 postaral film rakouského režiséra Ulricha Seidla „Mit Verlust ist zu rechnen“ (Se ztrátou se počítá) o vesnicích Langau a Šafov.

V roce 1999 se podařilo uskutečnit Česko-rakouský filmový festival CZinemA. Ve spolupráci se znojemským kinem Svět byly v českých kinech promítány rakouské snímky a v Drosendorfu a jiných kinech regionu byla představena česká filmová tvorba. Festival pokračoval po dvou letech v roce 2001.

Filmový klub v Drosendorfu rozšířil název svého filmového festivalu o dvě písmena a nazývá se nyní CZinemART. Ukazuje nejen průřez české filmové produkce posledních 20 let, ale zve současně na autorská čtení, výstavu fotografií z příhraničního regionu Čechy-Morava-Waldviertel a především pak k vzájemnému setkávání. Kooperačním partnerem festivalu je letní filmový a hudební festival Slavonice Fest, který probíhá ve stejném termínu ve Slavonicích. (www.slavonicefest.cz)

Filmový klub Drosendorf

CZinemArt 2015

Am 1. September 1990 war es auch in Drosendorf soweit: der Grenzübergang Drosendorf/Vratenín wurde eröffnet. Ein knappes Jahr nach dem Fall des „Eiserenen Vorhangs“ konnte das Nachbarland direkt, und nicht über lange Umwege zu den internationalen Grenzübergängen, bereist werden. Dieses „Hinüberfahren“ scheint uns längst selbstverständlich, vor 25 Jahren war es wie die Entdeckung eines neuen Kontinents. Dieses Vierteljahrhundert offene Grenze feiert der Filmclub Drosendorf mit einem Festival des tschechischen Films, mit Lesungen, Musik und einer Fotoausstellung entlang der Stadtmauer.

Vor 25 Jahren, im Juni 1990, spielte der damals gegründete Filmclub Drosendorf im alten Kinosaal des Gasthofs Failler auch seinen ersten Film – Cinema Paradiso. Somit bewahrte der Filmclub eines der letzten Gasthauskinos in dem seit 1920 Filme vorgeführt werden, vor dem endgültigen Zuspennen.

In diesen 25 Jahren hat sich ein kleiner und engagiert ehrenamtlich geführter Kulturverein in der österreichischen Kulturszene ein beachtliches Renommee erworben und Drosendorf an der Thaya als kleine Stadt mit vielfältigem Kulturgeschehen positioniert.

Die Nachbarschaft zur Tschechischen Republik prägt die Programmlinie des Filmclubs Drosendorf seit Beginn an. „Mit Verlust ist zu rechnen“, Ulrich Seidls Film über die beiden Dörfer Langau und Šavof/Schaffa wurde als einer der größten Publikumserfolge 1993 gespielt. 1999 wurden mit CZinemA die tschechisch-österreichischen Filmtage ins Leben gerufen. In Zusammenarbeit mit dem Znaimer Kino „Svět“ wurden in tschechischen Kinos österreichische Filme gezeigt, in Drosendorf aber auch in anderen Kinos der Region tschechisches Filmschaffen präsentiert. Zwei Jahre später, 2001, wurde CZinemA fortgesetzt.

Der Filmclub Drosendorf hat CZinemA nun um zwei Buchstaben erweitert: CZinemArt und zeigt nicht nur einen Querschnitt tschechischer Filmproduktionen der letzten 20 Jahre, sondern lädt zu Konzerten und Lesungen ein, zum Betrachten der Fotoarbeiten aus dem Grenzraum Mähren–Böhmen–Waldviertel und vor allem zu gemeinsamen Begegnungen. Als Kooperationspartner fungiert Slavonice Fest, ein Festival mit Film und Musik, das zeitgleich in Slavonice stattfindet. (www.slavonicefest.cz)

Filmclub Drosendorf



Symbolischer Durchbruch 1990



Franz Schuh



Pyrite

DO/ČT 6. 8.

An der Stadtmauer / U městských hradeb

(Winterpromenade beim Raabser Tor)

17.00 Uhr: Eröffnung / Zahájení

17.30 Uhr: FRANZ SCHUH Lesung / Autorské čtení

25 Jahre offene Grenze / 25 let otevřených hranic:
Fotodokumentation mit Fotografien von Manfred Horvath, Franz Krestan, Barbara Krobath, Nadja Meister

18.00 Uhr: HÖRGRENZE – Klanginstallation der
Musikerin und Komponistin CORDULA BÖSZE /
Mez slyšitelnosti – Zvuková instalace hudebnice a
skladatelky CORDULY BÖSZE

Kinosaal Gasthof Failler

20.00 Uhr: PYRITE

Innenhof Gasthof Failler

21.00 Uhr: ŽELARY, Regie: Ondřej Trojan

Gasthof Failler, Disko Backgammon

23.00 Uhr: DJ line mit DJANE FRONTAL

FRANZ SCHUH

1947 in Wien geboren, Essayist und Schriftsteller. Ö1-HörerInnen ist er wohl bekannt, wenn er mit seiner einprägsam schnarrenden Stimme zu den Zuständen an sich kunstvoll verwobene Monologe liest. Der Autor ist Mitarbeiter

überregionaler Zeitungen, Lehrbeauftragter an der Universität für angewandte Kunst Wien. Werke, eines Auswahl: „Der Stadtrat. Eine Idylle“, 1995, „Memoiren. Ein Interview gegen mich selbst“, 2008, „Der Krückenkaktus – Erinnerungen an die Liebe, die Kunst und den Tod“, 2001, „Sämtliche Leidenschaften“, 2014.

Narozen v roce 1947 ve Vídni, je rakouský spisovatel a esejista. Posluchačům rozhlasové stanice Ö1 se vybaví jeho výrazně chraplavý hlas, kterým předčítá své umělecky laděné monology. Autor je spolupracovníkem celostátních deníků a vyučuje na Univerzitě užitého umění ve Vídni. Mezi jeho díla patří například: „Der Stadtrat. Eine Idylle“ (1995), „Memoiren. Ein Interview gegen mich selbst“ (2008), „Der Krückenkaktus – Erinnerungen an die Liebe, die Kunst und den Tod“ (2001), „Sämtliche Leidenschaften“ (2014).

PYRITE

Pyrite ist eine fünfköpfige Band mit folgender Besetzung: Gitarre, Geige/Mandoline, Keyboard/Akkordeon, Bass, Schlagzeug, mehrstimmiger Gesang und auch andere lustige Dinge. Genremäßig bewegen sie sich zwischen Pop und Rock, manchmal mehr in Richtung Jazz und Folk, oder sind dann wieder trancemäßig oder krautrockig unterwegs.



Želary



Der tschechische Traum / Český sen



Cordula Böse

Pyrite je pětičlenná hudební skupina s tímto nástrojovým obsazením: kytara, housle, mandolína, keyboard/akordeon, basová kytara, bicí, vícehlasý zpěv. Žánrově se pohybuje na pomezí mezi popem a rockem, často s prvky jazzu a folku.

ŽELARY

Regie / režie: Ondřej Trojan, CZ/SK/A 2003, 140 min.

Eine tschechische Widerstandskämpferin taucht im Sommer 1943 in dem abgelegenen Dorf Želary unter. Eliška muss ihr Stadtleben aufgeben und plötzlich zu einer anderen Frau werden: Hana, die Frau eines Holzarbeiters aus den Bergen. Ihr neues Zuhause ist Želary, ein wildes Bergdorf, in dem die Zeit vor 150 Jahren stehen geblieben zu sein scheint.

Film vypráví příběh mladé Elišky ve 40. letech 20. století, v období okupace. Eliška z důvodu násilného uzavření vysokých škol neukončila studium lékařství a zapojila se do protifašistického odboje. Jedné noci přivezou do nemocnice těžce poraněného muže Jozu, který potřebuje transfúzi. Eliška s ním svým dárcovstvím naváže pozoruhodné pouto... S falešnými dokumenty, s novou identitou je Eliška, nyní Hana, donucena opustit městský život a stát

se ženou horala v zapadlé vesnici Želary, kde se zastavil čas před sto padesáti lety. Drsný romantický příběh získal mnoho ocenění i nominaci na Oscara.

FR/PÁ 7. 8.

Kinosaal Failler

18.00 Uhr: DER TSCHJECHISCHE TRAUM /
ČESKÝ SEN, Regie: Vít Klusák, Filip Remunda
20.00 Uhr: MISCHKULTUR

Innenhof Gasthof Failler

21.00 Uhr: ICH HABE DEN ENGLISCHEN KÖNIG
BEDIENT / OBSLUHOVAL JSEM ANGLICKÉHO
KRÁLE, Regie: Jiří Menzel

Gasthof Failler, Disko Backgammon

23.00 Uhr: DJ line CLOWSLUB

DER TSCHJECHISCHE TRAUM / ČESKÝ SEN

Regie / režie: Vít Klusák, Filip Remunda,
CZ 2004, 60 min.

„Český sen – Der tschechische Traum“ hält den größten Konsumschwindel, den die Tschechische Republik je gesehen hat, mit der Kamera



Straßenbau an der Grenze, 1990



Mischkultur



Foto von Manfred Horvath

8

fest: Filip Remunda und Vit Klusák, zwei junge tschechische Filmemacher, legen dabei die psychologischen und manipulativen Kräfte der Konsumwelt offen: Sie kreieren eine riesige Werbekampagne für etwas, das nicht existiert: ČESKÝ SEN – Der Supermarkt für ein besseres Leben! Für zwei Wochen sind die Straßen von Prag gepflastert mit Werbung für den geplanten Supermarkt. Mit Werbesprüchen wie „Geht nicht hin! Gebt kein Geld aus!“ werden die Menschen angelockt. Am Tag der Eröffnung kommen mehr als 4.200 Einkäufer, sie erreichen eine Wiese, wo sie anstelle des Supermarkts nur eine 10m x 100m große Fassade vorfinden. Der tschechische Traum ist ein witziger und provokativer Blick auf das Konsumverhalten. Das Experiment führte zu zahlreichen Kontroversen und provozierte extreme Reaktionen in der Öffentlichkeit.

Je 31. května 2003 pár minut před desátou dopolední a na parkovišti v pražských Letňanech se tlačí více jak 4000 nedočkávkých lidí. Mnozí z nich svírají igelitky, někteří jsou vyzbrojeni taškou na kolečkách. Moderátor z osvětleného pódia nabádá, aby lidé využili přistavené cisterny s pitnou vodou a napili se. Z reproduktorů zazní ještě jednou hyperhymna ČESKÉHO SNU: Tak zkus se dívat jako dítě, spousta věcí omámí tě... Náhle na pódium vybíhají manažeři hypermarketu, vítají se se svými zákazníky a svižně

přestřihnou blyštivou pásku. Ochranka odstraňuje kovové zábrany, dav se dává do pohybu. K hypermarketu zbývá ještě 300 metrů. Lidé se rozběhnou... Chvilí poté nejrychlejší z nich oněmí: hypermarket, ke kterému doběhli, je jen velká filmová kulisa... První česká filmová reality show ČESKÝ SEN je celovečerní film o hypermarketu, který nebyl. Když se po „otevření“ ukázalo, že šlo jen o akci studentů filmu, strhla se ve sdělovacích prostředcích diskuse mezi dvěma tábory, které nápad a realizaci drtivě kritizovaly nebo naopak podporovaly. Čtenář a posléze divák si tak mohl udělat představu o tom, jak fungují reklamní kampaně.

MISCHKULTUR

„Organic Fusion“ von World, Jazz, Rock, Funk, Hip Hop, Dub bis zum Jodler. Von deutschen-, englischen-, afrikanischen- und Mundart-Texten bis zur Fantasie-Sprache. Musik mit hohem Freiheitsanspruch und einem Sound der direkt in Herz und Beine geht.

Originální hudební fúze obsahující world music, jazz, rock, funk, hip hop, dub i jódlování. Zhudebňuje německé, anglické, africké texty, dále i texty psané v dialekttech a ve vlastním „fantazijním“ jazyce. Svobodná hudba, která přechází rovnou do srdce i do nohou.



Foto von Nadja Meister



*Ich hab den englischen König bedient /
Obsluhoval jsem anglického krále*



EU Beitritt Tschechiens 2004

ICH HAB DEN ENGLISCHEN KÖNIG BEDIENT / OBSLUHOVAL JSEM ANGLICKÉHO KRÁLE

Regie / režie: Jiří Menzel, Buch / námět:
Bohumil Hrabal, CZ 2006, 120 Min.

Jan Dítě ist ein kleiner Mann mit großen Plänen. Der tschechische Provinzkellner will Millionär werden. Reichtum ist seine Obsession. Frauen sind seine Leidenschaft. Arbeit ist seine Religion. Sein Motto ist: Alles sehen, alles hören, nichts sagen. Mit voller Naivität schlittert das Stehauf-Männchen durch die tschechische Geschichte des 20. Jahrhunderts. Es ist sein Glück, dass er immer Pech hat. Kaum hat seine Karriere im besten Restaurant Prags richtig begonnen, verliebt er sich in die Sudetendeutsche Liza. Deren fanatische Liebe zum Führer bringt ihn zuerst um seinen Job, nach Hitlers Einmarsch zu neuem Ruhm und nach dem Krieg zu Briefmarken im Wert von 15 Millionen. Als das kommunistische Regime an die Macht kommt, will er dorthin, wo alle Millionäre ihr neues Zuhause gefunden haben: ins Gefängnis. *Kniha Bohumila Hrabala Obsluhoval jsem anglického krále patří k vrcholům jeho tvorby. V životních osudech malého českého číšníka Jana Dítěte se tu zrcadlí naděje, konflikty, dramata a prohy, kterými prošly české dějiny v minulém*

století. Na motivy tohoto díla Jiří Menzel napsal scénář a zrežisoval film o muži, který na konci svého života hledá obrazy času, který prožil. O muži, jenž toužil naplnit za každých okolností svůj život bohatstvím a krásou a jehož „štěstí bylo vždycky v tom, že ho potkalo nějaké neštěstí“. Scénář filmu se zabývá paralelně dvěma příběhy. První sleduje osudy a postupné zranění malého ctižádostivého pikolika během předválečných let i během okupace Československa, kdy se jako zamilovaný mladík spíše z hlouposti než z vypočítavosti ocitne v řadách těch, kteří slouží okupační moci. Druhý příběh, prolínající se s prvním, zachycuje jen krátkou epizodu ze života zralého muže, který po letech strávených ve vězení hledá klid v osamělém místě, v bývalé německé vesnici, která byla po válce vysídlena.

9

SA/SOB 8. 8.

Kinosaal Gasthof Failler

16.16 Uhr: VORTRAG und Filmausschnitte aus der filmischen Begegnung von Tschechien und Österreich aus Sicht der österreichischen FilmemacherInnen präsentiert von WILHELM-CHRISTIAN ERASMUS. Filmové ukázky z česko – rakouských filmových setkání z pohledu



Fußballplatz in Vratěnin



Leergut / Vratné lahve



10

rakouských filmových producentů v prezentaci
Wilhelma-Christiana Erasma.

18.00 Uhr: FREIHEITSDRANG / TOUHA PO

SVOBODĚ, *Regie: Lenka Ovčáčková*

20.00 Uhr: FREEZY TRAP

Innenhof Gasthof Failler

21.00 Uhr: LEERGUT / VRATNÉ LAHVE

Regie: Jan Svěrák

Gasthof Failler, Disko Backgammon

23.00 Uhr: DJ LINE

FREIHEITSDRANG / TOUHA PO SVOBODĚ

*Regie / režie: Lenka Ovčáčková, CZ 2015,
53 min., česky & deutsch*

Grenzlandschaften in den subjektiven Erfahrungen aus den Lebenswelten zweier Künstlerinnen. Beide leben nicht weit von der Grenze entfernt, die eine im Waldviertel, die andere in Südböhmen.

Tento filmový dokument pohlíží na téma života v pohraničí z holistického hlediska a poukazuje na překonávání různých forem „ohraničeného bytí“ skrze životní cesty dvou umělkyní. Jejich umělecká činnost a osobní angažovanost představují v přehraničním kontextu Waldviertelu a Jižních Čech synonymum touhy po svobodě, která vědomě vnímá, rozpoznává a překoná-

vá nejrozmanitější hranice, které tento region ovlivňuje.

FREEZY TRAP

Rap aus dem Waldviertel: Freezy Traps Rapstyle ist theoretisch nicht definierbar, jedoch praktisch unterteilbar in: Provokation, Ironie, Fun, Message, Battle & Disses.

Rap z Waldviertelu: Rapování Freezy Trapse nemůžeme teoreticky přesně definovat, prakticky v něm ale najdeme prvky provokace, ironie, zábavy, poselství, Battle & Disses.

LEERGUT/VRATNÉ LAHVE

Regie / režie: Jan Svěrák, CZ 2007, 103 min.

Weil Josef die Jugend von Heute und auch das Lehrersein endgültig satt hat, kündigt er seinen Job und sucht nach einer neuen Aufgabe. Zu seiner eigenen Überraschung findet er die schließlich in einem Supermarkt, wo er in der Leergut-annahme arbeiten soll. Stattdessen beginnt Josef, sich für das Glück seiner Mitmenschen einzusetzen, was leider gar nicht so einfach ist. Schon gar nicht dann, wenn es sich um die eigene Familie handelt. Eine warmherzige, ironische Komödie von Oscar-Preisträger Jan



Lenka Ovčáčková



Tschechische Fußballbesucher in
Drosendorf, 1990

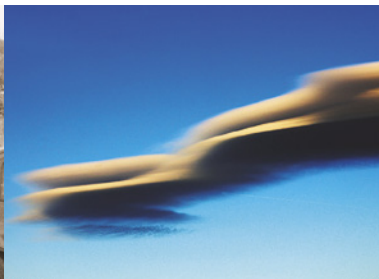


Foto von Manfred Horvath

Sverák, der hier mit seinem Vater, dem Autor und grandiosen Hauptdarsteller Zdenek Sverák den größten tschechischen Filmhit lieferte.

Snímek podle scénáře Zdeňka Svěráka. Hrdinou příběhu je učitel v důchodu Josef Tkaloun, který je plný aktivity a nemíní zestárnout v nečinnosti. Navzdory nesouhlasu své ženy Elišky, která se sarkastickým nadhledem komentuje všechny aktivity svého muže, přijímá brigádnické místo ve výkupu lahví v jednom pražském supermarketu. Malý prostor, kde se setkávají lahve s lahve a lidé s lidmi, je svébytným mikrosvětem, plným tragikomických osudů. „Nová verze scénáře se víc točí kolem hlavní postavy a jeho rodiny. Táta zapojil do příběhu osobní zkušenost s podzimem života a teď to funguje - je to osobní, pravdivé a je to smutnoveselé,“ charakterizuje obnovený projekt filmu Vratné lahve režisér a producent Jan Svěrák.

SO/NE 9. 8.

Kinosaal Gasthof Failler

11.11 Uhr: JAN TABOR Lichtbildvortrag – „Protestantische Landschaft/Katholische Landschaft“ – Sichtbare Grenzen im Landschaftsbild, in der Architektur und in der Denkmalkultur.
JAN TÁBOR „Katolická a protestantská krajina“

Estetické úvahy na státní hranici.

Přednáška s diapositivy

18.00 Uhr: THE GOOD DRIVER SMETANA / DOBRÝ ŘIDIČ SMETANA, Regie: Vít Klusák, Filip Remunda

20.00 Uhr: IVA BITTOVÁ

Innenhof Gasthof Failler

21.00 Uhr: WIR MÜSSEN ZUSAMMENHALTEN / MUSÍME SI POMÁHAT, Regie: Jan Hřebejek

Gasthof Failler, Disko Backgammon

23.00 Uhr: DJ line mit DJ WOLF

JAN TABOR

1944 im, wie er selbst gerne sagt „Protektorat Böhmen“ geboren, seit 1968 in Österreich. Er ist Architekturkritiker und -historiker, Ausstellungsmacher und Autor. Er leitet im MQ das Forum experimentelle Architektur und bewohnt die Kunstkolchose Mikulovice. Derzeit baut er an Urbo Kune, der Hauptstadt Europas.

Narodil se v roce 1944 v Protektorátu Čechy a Morava, od roku 1968 žije v Rakousku. Je teoretikem architektury, kurátorem výstav, kulturním publicistou, spoluzakladatelem Fóra experimentální architektury ve Vídni a Kunstkolchozu v Mikulovicích u Znojma. V současnosti pracuje na projektu „Urbo Kune, hlavní město Evropy“.



The Good Driver Smetana / Dobrý řidič Smetana

Iva Bittová

THE GOOD DRIVER SMETANA / DOBRÝ ŘIDIČ SMETANA

Regie / režie: Vít Klusák, Filip Remunda, CZ 2013, Dokumentation, 77 min.

12

Busfahrer Roman Smetana aus Olmütz/Olmouc malt den wahlwerbenden Politikern Antennen auf Plakatwänden und Billboards. Das ist seine Art auf Korruption und Lügen aufmerksam zu machen und gegen das schlechte Benehmen in der tschechischen Politik zu reagieren. Er wird zum politischen Helden und für 100 Tage Gefängnis verurteilt. Die Filmemacher Klusák und Remunda porträtieren einen „gewöhnlichen Bürger“ zwischen Courage und Schwejkismus. Dokumentární film Víta Klusáka a Filipa Remundy o olomouckém řidiči autobusu Romanu Smetanovi, který se do boje s nespravedlností, mafiánstvím a nevкусem české politiky vyzbrojil lihovým fixem. Smetana politikům na plakátech přikresloval tykadla s poznámkou, že vyobrazené celebrity jsou lháři, zloději a korupčníci. Udal ho jeden z kolegů. Zaplatil škodu 15 tisíc korun, ale další trest odmítl. Byl odsouzen k nepodmíněnému odnětí svobody v trvání sta dnů. Film vypráví o souboji práva a spravedlnosti. Klade si otázku, zda je svoboda projevu nadřazena poškození cizí věci. Existuje moment, kdy je potřeba vzeprít se společensky uznaným normám?

IVA BITTOVÁ

Iva Bittová – Tschechiens eindringlichste Stimme: Eigenwillig in Gesangsstil und Spielweise zog sie allmählich immer größeres Publikum an. Bittová fusionierte mit viel Raffinesse Elemente aus mährischem Folk und Roma-Sounds mit Rock und Avantgarde. Sie ist auch durchaus in der Klassik, vor allem bei Mozart und Janáček, zu Hause.

Zpěvačka, houslistka, skladatelka a herečka Iva Bittová patří k nejvýraznějším osobnostem české alternativní hudební scény. Rozsah jejích hudebních aktivit je pozoruhodný – od vlastních interpretací lidových písní přes experimentální jazz, rock až po houslové úpravy skladeb vážné hudby a operní zpěv. V roce 2004 účinkovala v newyorské Carnegie Hall v roli Elviry v Mozartově opeře Don Giovanni.

WIR MÜSSEN ZUSAMMENHALTEN / MUSÍME SI POMÁHAT

Regie / režie: Jan Hřebejek, CZ 2000, 123 min.

Eine tschechische Kleinstadt, 1943. Josef und Marie Cizek, ein kinderloses Ehepaar bekommen ab und zu Besuch vom Sudetendeutschen Horst. Josef nennt ihn nur verächtlich den „Händehoch“, der unter den Nazis Karriere



Wir müssen zusammenhalten / Musíme si pomáhat



Mella Waldstein

machte und sich ein wenig in Marie verliebt hat. Josef dagegen ist ein grantelnder, tschechischer Patriot, der eigentlich nie ein Risiko eingehen würde. Die relative Ruhe wird gestört durch den jungen David Wiener, der aus einem KZ geflohen ist. David ist der Sohn des jüdischen Industriellen, der einmal der Arbeitgeber von Josef und Horst war. Josef will zwar helfen, aber nicht sein Leben riskieren. Regisseur Jan Hřebejk balanciert auf der Grenze zwischen Lachen und Weinen und schüttelt nebenbei festgefahrene Filmklischees von bösen Nazis und guten Widerständlern durch.

Velmi úspěšná okupační komedie je dalším společným dílem autorské dvojice scenáristy Petra Jarchovského a režiséra Jana Hřebejka. Tvůrci se dívají na tragické období českých dějin s odstupem, s komediální nadsázkou i s porozuměním pro lidskou slabost. V místy až překvapivě napínavém příběhu vycházejí ze skutečných epizod, jež se odehrály během protektorátu. Smutným hrdinou vyprávění je maloměstský penzionovaný úředník Josef Čížek, který pod tlakem okolností schová ve svém bytě mladého židovského uprchlíka. Situaci mu značně komplikuje zejména čechoněmecký kolaborant Prohaska, který nadbíhá jeho půvabné ženě Marii. Určitou smířlivostí k různým typům postojů českých lidí vůči okupantům, jež je ostatně naznačena již názvem, vyvolal snímek polemiku. Ta

však byla zcela zastíněna obrovským diváckým ohlasem i řadou cen z domácích i zahraničních filmových akcí. Film získal mj. pět Českých lvů a Cenu české filmové kritiky a byl nominován na Oscara v kategorii cizojazyčných filmů.

13

MO/PO, 10. 8.

Hauptplatz Drosendorf

12.12. Uhr: KOCHKUNST AUS DER DOSE – Am Hauptplatz werden auf Campingkochern tschechische und österreichische Dosengerichte veredelt und verkostet. Daran kann die tschechisch-österreichische Freundschaft neu entflammen.

VAŘÍME Z KONZERVY – Ochutnávka českých a rakouských tábornických pokrmů připravených na kempingových vaříčích přímo na náměstí. Snad při tom mezi námi nově zajiskří...

MELLA WALDSTEIN liest aus „Meine böhmischen Reportagen“.

Autorské čtení Melly Waldstein: „Meine böhmischen Reportagen“ / Mé české reportáže

Innenhof Gasthof Failler

20.00 Uhr: EVA ROSSMANN Lesung / Autorské čtení

21.00 Uhr: ALOIS NEBEL, Regie: Tomáš Lunák



Grenzöffnung 1990



Eva Rossmann



Alois Nebel

EVA ROSSMANN

1962 in Graz geboren, lebt im Weinviertel. Verfassungsjuristin, Journalistin, Autorin, Köchin, ORF-Moderatorin. Sachbücher, Drehbücher, Kochbuch „Mira kocht“, Weinviertel-Verführer „Auf ins Weinviertel“. In ihren Krimis rund um die Wiener Journalistin Mira Valensky und ihre bosnischstämmige Putzfrau und Freundin Vesna Krajner geht es um aktuelle gesellschaftspolitische Themen, um das, was hinter den Hochglanzfassaden unserer Konsumwelt lauert. Seit ihrem Krimi Ausgekocht auch Köchin in Buchingers Gasthaus „Zur Alten Schule“.

Narodila se v roce 1962 ve Štýrském Hradci; žije ve Weinviertelu. Povoláním ústavní právníčka, novinářka, spisovatelka, kuchařka, moderátorka ORF. Je také autorkou naučných knih, scénářů, kuchařky „Mira kocht/Mira vaří“, cestovního průvodce Weinviertelem „Auf ins Weinviertel/Vzhůru do Weinviertelu“. V jejich dosavadních 14 detektivních románech o vídeňské novinářce jménem Mira Valensky a její původem bosenské uklízečce a dobré přítelkyni Vesně Krajnerové jde o aktuální sociálně politická témata a také o to, co číhá za pozlátkem našeho konzumního světa. Od uvedení své detektivky „Ausgekocht“ pracuje rovněž jako kuchařka v Buchingerově hostinci „Zur Alten Schule“.

ALOIS NEBEL

Regie: Tomáš Lunák, Animationsfilm, nach der Graphik Novel: Jaroslav Rudiš, CZ/D 2011, 85 min.

Režie: Tomáš Luňák, animovaný film podle grafického románu scenáristy Jaroslava Rudiše, Česká republika/Německo 2011, 85 min.

Das Wendejahr 1989. Einzelgänger Alois Nebel schiebt seinen Dienst als Fahrdienstleiter an einem abgelegenen Bahnhof im ehemaligen Sudetenland nahe der tschechoslowakisch-polnischen Grenze. Im hereinbrechenden Winter verfolgen ihn wie immer die Geister der im Zweiten Weltkrieg vertriebenen Deutschen. Als ein Flüchtling erst in einer Nervenheilanstalt landet und sich anschließend bei ihm vor der brutalen Geheimpolizei versteckt, erwacht Alois aus seiner Depression und stellt sich seinen Dämonen. Wodurch er ganz neue Menschen kennenlernt und eine Geliebte findet. Die vielfach ausgezeichnete Arthaus-Animation, mit der Tomáš Lunák subtil die Graphik-Comic-Trilogie per Rotoskopie-Verfahren (Aufnahmen echter Schauspieler dienten als Vorlage für Zeichnungen) in einen bildstarken Schwarzweiß-Kunstcomic mit klaren Linien und Konturen verwandelt.

Příběh filmu začíná na podzim roku 1989 na železniční stanici Bílý Potok v Jeseníkách, kde



Foto von Nadja Meister

Grenzöffnung 1990

slouží jako výpravčí Alois Nebel. Nebel je tichý samotář, který se ve svých vzpomínkách na dětství obtížně vyrovnává s traumatickými zážitky z poválečné doby. Nejčastěji si vybavuje Dorotheu, oběť násilného odsunu Němců po 2. světové válce. Šedivé dny na nádraží v Bílém Potoce na sklonku Husákovy normalizace líně plynou, výhybkář Wachek společně se svým otcem kšeftuje s důstojníky sovětské armády. Poklidnou atmosféru naruší jednoho dne Němý, který překročí hranice se sekýrou v ruce, aby pomstil svoji matku. Halucinace nakonec Nebela přivedou do blázince a přijde o místo výpravčího. Vydá se do Prahy hledat jinou práci u dráhy a na Hlavním nádraží najde svou životní lásku, toaletářku Květu. Nakonec se rozhodne vrátit zpátky do hor, aby se znovu setkal s Němým a souboj s temnými stíny minulosti dovedl do konce. K realizaci filmu použil režisér poprvé v české kinematografii unikátní technologii zvanou rotoskopie, kombinující hraný a kreslený film.

Während des Festivals CZinemArt wird an dem energieautarken Fahrradkino gebastelt. Helferinnen und Helfer sind herzlich dazu eingeladen.

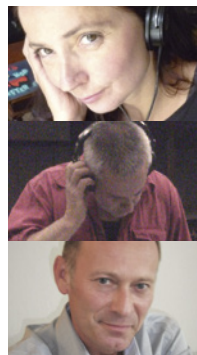
Během festivalu CZinemArt bude vyrobeno speciální jízdní kolo pro zabezpečení nízko-energetického provozu drosendorfského kina. Každá pomocná ruka je vítána.



FR/PÁ 7.8.
Kinosaal Gasthof Failler
20.00 Uhr: **MISCHKULTUR**



SO/NE 9.8.
Kinosaal Gasthof Failler
20.00 Uhr: **IVA BITTOVÁ**



Dj Line mit
DJANE FRONTAL
DJ CLOWSLUB
DJ WOLF

Tickets

T: +43 664 1973 793

T: +43 664 55 838 58

filmclub.drosendorf@yahoo.de

www.filmclubdrosendorf.at

Impressum

Filmclub Drosendorf, Konzept: Wilhelm-Christian Erasmus, Redaktion: Mella Waldstein, Übersetzung: Svatja Jansky, Grafik: Susanna Barborik, Alle Fotos wurden uns von den Musikern, Autoren, Filmverleihern zur Verfügung gestellt. Druck: digitaldruck.at

Dank an die Bürgermeister

Josef Spiegl, Martin Kinkel

Kooperationspartner



Tschechisches Zentrum

Ulrich Seidl
Filmproduktion

Fördergeber



BUNDESKANZLERAMT ÖSTERREICH

